

Pitata matle yu ilimale

2 Pita

2 Pita buka ya: dulu koko

Pitata matle yu ilimale hale hamili i ya: dulu kokoye ipapena. Biskapa elemala natilalo so opatapo Yesu Keliso kokoye batalipo imsiyamala natipame ya:tapo mikadepe dle so dla gadle yu iye ilipo hamiyo, yia:tapo ma yia:ta imale dla tulala depame. Epammama ya:tapo mikadepe dle so ewolo dla epo atlaiyo, “Yesu Kelisoye ikadepe ma ilame pulupe,” diyo. Epedeme Pitatapo ya:ta polowe mateka:pi dla tamama gadle yu mosukulu iye ilipo mikadepe dle so dla hamiyo. Adipalati, ya: malamaiyo, ya:ta Yesu Keliso dla mikadepe dle koko tle opata ya:ye yumilipe depame.

¹ Na:ye Saimon Pitapo, Yesu Kelisotapo Taiya dle oko hamilati ya: yu dla salladepo sela:lalo oplamipo. Yesu Kelisota di God halemama di pasakalo gadlalo halapo. Epedeme ya:tapo di watle mikadepe dle ka:dle hamiwa, epapeleye matle wua: watle hamiwapo. Adipalati, ya:ye woloma ka:dle koko siyapo tlo halalo oplamipo. Epapedeme na:tapo wua: watle yu ilimale iye hamima.

² Godta bokotiyapo malamale mate epo sadle mateta wua: dla sikemte pasatlali wua:tapo God mate epo di Lod Yesu mate dla malamaleyе ma:ma sikemte ta:mtlepe.

Godta sisilamale pasakalo mate ala:po ha:ha:iya

³ Yesutapo Godta itiyamaleye hapo halapo. Epedeme dita ya: kokoye malastepo ha:ha:lati ya:tapo di watle itiyamale etle koko hapulomaye ma-hapiwapo, ditapo ka:depo ha:ha:mama Godta solotamale koko dolumha:ha:lepo depame. Epame ya:tapo ya:ta hela:dle mate epo ya:ta ka:depo halale koko dulu tle dia:ye ma-sisilamuwapo. ⁴ Epapele koko tle ya:tapo koko patoto ka:ka:dleye di watle hapilowedeme yu itiyapo hatitimuwapo, ditapo yu itiyapo hatitimale itle mota solotamale kokota ta:lamo dla batalimale halopo pumhala tle alikili dla woyapo ha:ha:lepo depame. Epame God some batalimale pa:po ha:ha:lepo depame.

⁵ Epapele koko tle mikadepe dle dulu dla woloma ka:depo ha:ha:iya. Epo ka:depo ha:ha:mama ka:depo malamale mate ha:ha:iya. ⁶ Epo ka:depo malamale mate ha:ha:mama wua: moto ma woloma omha:ha:iya. Epo wua: moto woloma omha:ha:mama wotiyalle dulu dla kokalepo ha:ha:iya. Epo wotiyalle dulu dla kokalepo ha:ha:mama God mila:pi tle ka:depo ha:ha:iya. ⁷ Epo God mila:pi tle ka:depo ha:ha:mama wua: amkadulo mikadepe dle soye gagademha:ha:iya. Epo wua: amkadulo mikadepe dle soye gagademha:ha:mama opa hapulomaye bokotiyapo malamha:ha:iya. ⁸ Epedeme ipapele koko hapulomata mikadepe dle so wua: dulu dla pasatepo hutiepepiye, etapo ka:ka:dle kokota wua: dla dlomoko some milimelepe. ⁹ Amasiyama oplami antapo ipapele kokota ya: dla pa:po hallepiye, ya:ye inoma pa:le oplami some halapo. Epame Godta ka:yapa ya: batalimale

mo-howahauwa kokoye ya: mo-welipo halapo.

¹⁰ Epapedeme mikadepe dle so namkadulo, wua: Godtapo sesalepame sisilamuwa dulu medla ha:ha:lowedeme sikemte itiyamaiya. Wua:ta epapelepiye, wua: poteteyuluwa. ¹¹ Epalati asiyama Godtapo wua:ta di pasakalo gadlalo Lod Yesu Kelisota omhala kokó elepo ellalo mo dla hetlowe apiye dinapelepe.

¹²⁻¹³ Wua:ta hapulomatapo ikadepe koko dulu dla mo-kokalepo ha:ha:po. Epedeme na:ta atlama koko iye mo-wua:malamana. Amasiyama epapele tlope na: ala popolalo halemama koko iye wua:ta powelilalo me-malaha:ha:lepo depame wua: watle atlama. ¹⁴ Adipalati, na:malamana, na:ye pase kokó hallowa. Ame adipalati, na:ta polowe kokoye di Lod Yesu Kelisota na: watle me-imuwapo. ¹⁵ Epapedeme na: solotama, koko hapuloma iye wua: watle imolowedeme, wua:tapo na:ta polati ma alotle ha:ha:mama me-malaha:ha:lepo depame.

God yu buka sitali koko

¹⁶ Epedeme ditapo wua: watle di Lod Yesu Kelisota itiyamale mate puluwe koko atlamsiyamuwaye, isikimi opata esemale kokoye po-atlamsiyamana. Amasiyama ditapo di inoma ikadepe mate ya:ta hela:dle mate epo itiyamale mate natiwapo. ¹⁷ Adipalati, A Godtapo ya: hi di dla ta:demama ya: watle siyele hamimama epo atluwapo, “Iye na: dupa ellalo maseyemalapo. Epedeme na: ya: dla siyema,” duwapo. ¹⁸ Yu iye dita yimkata Yesu mate aiyalma tamali di dla ha:ha:mama pepele di tle mallati daluwapo.

¹⁹ Epapedeme dimalamana, God tle yu hapame molo atlamalalo sota Yesu Keliso koko dla hatitimuwa yuye ikadepepo. Epapedeme wua: mape ka:dena, yia: yu dla mikadepe diya. Adipalati, yu etapo amtuwale dulu dla tuloma epapele some hela:dle hamimhalapo. Amasiyama utula:lata ma-tlati ma hela:dleta pumama tamili kodlopata wua: dupa dulu dla domolowe alilaye mo-puapo. ²⁰ Epedeme koko patoye ipo elapo. Oplamitapo isikimi ya:ta itiyamale tle God yu buka dla molo atlale yu gladloweye po-ala:na. ²¹ Adipalati, God yu buka dulu dla molo atlale yu haleta isikimi opata malamale tle popuana. Amasiyama Hela:dle Sokotapo opa dulu dla hallati yia:tapo God tle yu eye hapame ma atlamsiyamuwapo.

2

Biskapa koko imalalo so

¹ Amasiyama ka:yapa Isalael so dulu dla biskapa koko imalalo so opaye me-ha:ha:uwapo. Epapedeme biskapa koko imalalo so opa opiye wua: dulu dla ma me-siyamelepe. Epedeme yia:tapo yia: asiyama mate hohomale Lodye alimama hemele God kokoye batalipo imsiyamale tle mikadepe dle soye bobtalimelepe. Epedeme Godta yia: watle asiyama hamiloweye podekellowa. ² Amasiyama mikadepe dle so opitapo biskapa koko imalalo so yia: batalimale koko dla dolumala natipame ma alikili sota ikadepe Keliso dolumolowe apiye batalimana demyelepe. ³ Epame biskapa koko imalalo so iwolotapo yia:ta elemale tle isikimi wua: mani

halowedeme mala-atlamyelepe. Amasiyama Godta yia: koko gladlowe alilaye mo-powataliya himili halapo. Epedeme alila etapo ala yia: dla umula pumhalapo.

⁴ Adipalati, God ya: banakaka sota batalimale koko dla tullati Godtapo yia: natipame pomelena. Amasiyama Godtapo yia:ye hohopame munamu amtuwale dulu dla ka:ka:timuwapo, yia:tapo edla ha:ha:mama koko gladlowe alilaye omha:ha:lepo depame. ⁵ Epedeme wua: natiya, ka:yapa Godta ta:lamo pato iye yú mate yuli oloma edla batalimale so opiye pogadena. Amasiyama ka:dle yu atlalo oplami Nowa mate epo ya: mate hatlo koa dulu dla tumulale so ⁷ mate tlo gaduwapo.

⁶ Epame ma alotle Godta Sodom mo mate epo Gomola mo mate poyuli oloma edla dlapatapo hamdepo hamastauwapo. Epedeme ya:tapo koko itle batalimale so dla alotle koko woyamoloweye nati-iwapo. ⁷⁻⁸ Amasiyama wua: natiya, dlapata Sodom mo mate epo Gomola mo mate hamdele oloma edla Godtapo ka:dle oplami hatlo Lot tlo gaduwapo. Adipalati, hatlo ya:tapo opata alila hapuloma dulu dla batalimale koko halomyela natipame alimama dupa kolle mate haluwapo.

⁹ Epapedeme wua: natiya, God ya:malamana, ya: opatapo kokalalimale koko dulu dla epo upiyele koko dulu dla ha:ha:lati natipame gadlowe apiye. Epame ya: ma ya:malamana, koko gladlowe alila dla omtamama batalimale so opaye hohopo halloweye, yia: koko gladlowedeme. ¹⁰ Epedeme opa anawolotapo mota solotamale batalimale koko halomha:ha:mama God dla

poheodlalo ha:ha:ma:, Godtapo ewolo dla yia: batalimale asiyama hamilipe.

Epapedeme biskapa koko imalalo so iwoloye wowota:le pa:po yiskamu di dla halopo hehetam-siyamama Saiten ya: banakaka so dla putlopo atloweye powowota:semde. ¹¹ Amasiyama wua: natiya, God ya: banakaka sota biskapa koko imalalo sota itiyamaleye ma-tla:mtame halapo. Epapele tlope yia:ye Lod mila:pi tle Saiten ya: banakaka so dla allimama poputlopo atlamasemde. ¹² Amasiyama biskapa koko imalalo so iwoloye moku dla ha:ha:lalo alinepita koko halomalalo epapena. Adipalati, yia:tapo yia:ta pomalamalalo wekele koko mate putlopo atlamyemdepo. Yia:ye opatapo alinepi poyupo dlomdiye, epapele some ha:ha:po. Adipalati, Godtapo yia:ye epo poyulupe.

¹³ Epedeme yia:tapo yimkadulo watle wotiyalle halopimha:ha:uwa koko tle asiyama Godtapo yia: watle wotiyalle me-epapele hamilipe. Epame yia:tapo mota solotamale batalimale koko opa inoma dali dla halomolowedeme wowota:le mate po-aposemde. Epame yia:tapo wua: elemale mate wua: mate hatlope depo daya dlomha:ha:po. Epapele koko tle yia:ye batalimale alisisi ullu walle epapele some ha:ha:mama wua: hiye bobtalimha:ha:po. ¹⁴ Epedeme yia: alila hapuloma wola: uhalomolowe koko tlo sikemte solotamale hatitipo siyamdepo. Epammama yia: dla batalimale koko halomoloweye pomelesema. Epame yia:tapo opa anawolota mikadepe dle dulu dla pase kokalalimale soye batalimale koko halomelepo depame elemtulumdepo. Epame yia: dupa dulu dla mani ta:le koko mape pato

elemdepo. Epapedeme ipapele koko tle yia:ye Godta kasilamale dulu dla ma-ha:ha:po. ¹⁵ Yia:ye ikadepe api dolumtlowe mo-melepame ma Beol yami Balamta imale dla dolumtamalapo. Adipalati, ka:yapa Balam itapo asiyama yilo batalimale koko halomhalloweye po-alimdena. ¹⁶ Epapedeme Godtapo Balamta batalimale koko halomhala memellepo depame ya: donki aliya yukamolowe yeliyeletapo meyelo yukamaiyo.

¹⁷ Epedeme biskapa koko imalalo so iwoloye yú matala mo-pitalemale some ha:ha:po. Epame mosisitapo wuala dla yulati wualata hahala:po siyamdiye, epapele some ha:ha:po. Amasiyama Godtapo yia: mo dinapeleye munamu ga:tulli amtuwale dulu dla halapo. ¹⁸ Adipalati, iwolotapo yia: tlo ka:ka:dena depame yiskamu di dla halopo hehetamsiyamama yu o-opalimsiyamdepo. Epammama opa opitapo ala batalimale dulu dla ha:ha:po depo ma haliyamale dla woyamalati ma asiyama yia:tapo wola: uhalomoloweye ka:dena dle koko tle nomsu some halalepame yia:ye batalimale koko dla ma eleme tulumdepo.

¹⁹ Opa iwolotapo imama dokopala so yu dla heodloweye koko pa:na demdepo. Amasiyama epapele tope yia:ye batalimale kokotapo eleme dokopala depo tapo. Adipalati, wa: apa koko dla salladepo sela:lepiye, koko etapo wa:ye dokopala depo halapo.

²⁰ Epedeme di pasakalo gadlalo Yesu Keliso dulu dla ha:ha:lalo so opaye ta:lamo batalimale dulu tle ma alikili dla woyapo ha:ha:po. Amasiyama epapele tope yia:tapo matle ilame tame yia:ta ka:yapa batalimale koko dulu dla ha:ha:uwa dla

ha:ha:lepiye, yia:ta ha:ha:le pasakalotapo ma sikemte batalipo hallepe. ²¹ Epapedeme ka:dena, yia:tapo ka:yapa ikadepe Yesu Keliso kokoye pomalamalalo wekelowe tlo ka:pi. Adipalati, yia:tapo Yesu Keliso kokoye malapame ma i-ilapo tamaluwa kokotapo batalipo halapo. ²² Epedeme ipapele koko tle molo atlale yuta yia: koko dla ipo atlapo,

“Esemalatapo ma ilame tame meyelo mumulli takalaye me-demdepo.

Epame aliyatapo yú mo-hutupame ma ilame tame toto hutumdepo.”

3

Yesu ma ilame pulupe

¹ Mikadepe dle so namkadulo, na: matle yu ilimale hale iye wua: dla hamima. Na:ta wua: dla yu ilalipo hapili dapiyamte dulu hema na: solotama, wua:ta woloma malamale ka:dle halepo depame.

² Adipalati, na: solotama, wua:tapo God tle yu hapame molo atlamalalo sota atlamale yu mate epo di pasakalo gadlalo Lod Yesu Keliso yu, Taiya dle sota atlamale mate woloma malaha:ha:lepo depame.

³ Epedeme wua: koko i woloma malamaiya. Adipalati, mosukulu alila dla God koko dla tepelemyemama putlomale yu mate atlamalalo so opatapo pulupe. Epame yia:ta puame yia: motota solotamale koko hapulomaye halomyelepe. ⁴ Epame ma yia:ta epo atlamyelepe, “Yesuye ikadepe ma ilame puli duwa? Amasiyama ya: ala popuasema. Adipalati, ta:lamo pato i kotiyapo puwa oloma etle

ta:lamotapo ma pomeyelope dlalo hallati asiyama di mamadulo tlo mo-palimpuwapo,” demyelepe. ⁵ Epapele koko tle ya:tapo Godta ya: yu tle pepele di mita:ple koko mate epo ta:lamo ye yú dudu tle hame woyamale koko mate dla mikadepe dlow-eye allimdepo.

⁶ Epedeme amka:yapa God meyelo yú mate ta:lamo pato, oloma edla haluwaye, yumuwapo.

⁷ Amasiyama God matle wata oloma hema hutiye pepele di mate epo ta:lamo mateye dlapatapo hamdlepo depame yu himpo halapo. Epedeme koko iye Godta koko gladlowe alila dla woyamelepe. Epame alila oloma edla ya:tapo batalimale so opa kokoye gladepame batalipo hamastlepe.

⁸ Amasiyama mikadepe dle so namkadulo, wua: koko hatlo itlo malamolowe wowelimiya. Adipalati, God dla alila hatlopeye 1,000 sokomoko epapele some halapo. Epame ma asiyama 1,000 sokomokoye alila hatlope epapele some halapo.

⁹ Epedeme Lod dla ya:ta koko hali dle koko halow-eye podekelena. Amasiyama opa opitapo Lodye dekelema demdepo. Epapele tlope ya: podekelesemde. Adipalati, ya: posolotamasema, oplami hatlota Dlapa mo dla tloweye. Epedeme ya:tapo wua:ta batalimale koko dudu tle malamale meye-lope dlepo depame sadle mate wua:ye omhalapo.

¹⁰ Amasiyama Lod ya: alilata puluweye uhalalo oplami some pulupe. Epalati oloma edla pepele diye sokomoko some dillimpumama mepa:lepe. Epalati dlapatapo alisisi hapulomaye hamdemama ta:lamo mate epo dudu edla

ha:ha:lalo alisisi hapuloma mate mosukulu hamdepo hamastlepe.

¹¹ Epapedeme ka:e! Koko hapulomaye dlapata epo hamdepo hamastlepe dlepiye, wua:ka:dena, aiyalma depo ha:ha:mama God mila:pi tle woloma ka:depo ha:ha:iya. ¹² Wua: God mila:pi tle ka:ka:depo ha:ha:mama Lod ya: alilata puluwe dla dalemha:ha:mama omha:ha:iya. Wua:ta epapelepiye, eta God ya: alilatapo ma-hapele pulupe. Epedeme alila oloma edla pepele diye dlapata hamdlepe. Epalati alisisi hapulomaye alemalleta hamama potulupo hamastlepe. ¹³ Amasiyama di Godta yu itiyapo himili e dolumama pepele di amko mate epo ta:lamo amko mateta puluwe dla omha:ha:po. Epedeme mo edla isikimi ka:dle koko siyapota meyelo ellepe.

¹⁴ Epedeme mikadepe dle so namkadulo, wua:tapo Lod ya: alilata puluwe dla omha:ha:mama woloma God mila:pi tle ka:depo ha:ha:iya, wua:ta ya: alila dla ullu pa:talo so depo ha:ha:lepo depame. Epame God mate sadepo ha:ha:iya. ¹⁵ Epedeme wua: koko iye woloma malamaiya. Lodye opata pasakalo gadlowe halepo depame sadle mate yia:ye ala me-omhalapo. Epedeme diamkale Polo mape koko hatlo hema Godta ya: dla ka:dle malamale hamili mate wua: wadle me-ilalipo hamiwapo. ¹⁶ Epedeme ya:tapo yu ilalimale hapuloma dulu dla koko hatlo metlo ilalimuwapo. Amasiyama koko opi Polota ilalimale dulu dla kokalalimale ma me-hutiyepo. Epedeme koko yeitamale so mate epo malamale tatlamale so matetapo Polota yu ilalimale ya: dulu kokoye batalipo

hukulumdepo. Epame God yu opi mape mepo batalipo hukulumdepo. Epapele koko tle yiskamu miyelo yia: dla koko gladleye hame pumdepo.

¹⁷ Mikadepe dle so namkadulo, wua: ipapele kokoye mo-wua:malamana. Epapedeme wuskamu wua:ye woloma omha:ha:iya. Adipalati, batalimale sotapo yia:ta imale koko tle wua:ta kokalepo ha:ha: tle wua:ye ma alikili dla eleme tlala. ¹⁸ Amasiyama wua:ye Lod Yesu di pasakalo gadlalota bokotiyapo malamale mate epo wua:ta ya: malamale koko mateta wua: dulu dla ta:ta:diya. Epapedeme hela:dle mate epo itiyamale mateta Keliso dla kokó elepo ellepe. Koko iye ikadepepo.

Ka:dle Yu
Genesis, Exodus, Jonah, and the New Testament in the
Kamula language of Papua New Guinea
Buk Stat, Kisim Bek, Jona, na Nupela Testamen long
tokples Kamula long Niugini

Copyright © 2005 The Bible Society of Papua New Guinea

Language: Kamula

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2012-01-20

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

74ad7974-9dcd-5470-9c22-0eda5fbabe15